

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

---

**BIÊN BẢN GHI NHỚ**

**Giữa Tổ chức SCC (Saigon Children's Charity) và Trường Trung cấp  
nghề Kỹ thuật Công nghệ Hùng Vương**

**Về việc Trường Trung cấp nghề Kỹ thuật Công nghệ Hùng Vương hỗ trợ  
học viên do SCC gửi đến học nghề tại trường**

Căn cứ vào giấy phép số 1157774 Vương quốc Anh và sửa đổi giấy phép tại Việt Nam số 21/CNV-VPDA của tổ chức Saigon Children's Charity CIO về việc thực hiện hỗ trợ giáo dục phổ thông và phát triển cộng đồng;

Căn cứ chức năng nhiệm vụ và năng lực đào tạo của trường Trung Cấp Nghề – Kỹ Thuật Công Nghệ Hùng Vương;

Dựa trên nội dung làm việc giữa SCC CIO (tên đầy đủ: Saigon Children's Charity CIO) và Trường Trung cấp nghề Kỹ thuật Công nghệ Hùng Vương (gọi tắt là Trường Hùng Vương) về việc Trường Hùng Vương hỗ trợ miễn giảm một phần học phí cho các học viên do SCC gửi đến học nghề tại trường;

Hôm nay, ngày 03 tháng 11 năm 2016, đại diện hai bên gồm:

**Bên A: Tổ chức SCC CIO (Saigon Children's Charity CIO)**

- Địa chỉ : 59 Trần Quốc Thảo, Quận 3, Thành phố Hồ Chí Minh
- Điện thoại : (08) 3930 3502 Fax: (08) 3930 3503
- Đại diện : Bà NGUYỄN THỊ DUY HƯƠNG

Chức vụ: Trưởng Phòng Chương trình

Sau đây được gọi là bên A

**Bên B: Trường Trung cấp nghề Kỹ thuật Công nghệ Hùng Vương**

- Địa chỉ : 161 – 165 Nguyễn Chí Thanh, Phường 12, Quận 5, Thành phố Hồ Chí Minh
- Điện thoại : (08) 3856 3456 Fax: (08) 3853 2039
- Đại diện : Bà PHẠM QUANG TRANG THỦY

Chức vụ: Hiệu trưởng

Sau đây được gọi là bên B



Hai bên thống nhất ký kết Biên bản Ghi nhớ về việc bên B hỗ trợ miễn giảm một phần học phí cho các học viên do bên A gửi đến học nghề tại bên B với những nội dung sau:

## **I. MỤC TIÊU:**

Hai bên hợp tác với nhau cùng giúp đỡ trẻ em/ thanh thiếu niên từ 16 đến 25 tuổi, có hoàn cảnh khó khăn được học nghề ngắn hạn và hỗ trợ giới thiệu việc làm sau khi các em hoàn thành khóa học.

## **II. ĐỐI TƯỢNG HƯỞNG LỢI:**

Trẻ em/ thanh thiếu niên có hoàn cảnh khó khăn đang sống trên địa bàn thành phố Hồ Chí Minh được bên A tiếp cận, đánh giá nhu cầu và nguyện vọng của các em để giới thiệu đến học nghề tại Bên B và được bên B đồng ý tiếp nhận.

Số trẻ em/ thanh thiếu niên được đào tạo nghề sẽ tùy thuộc vào nhu cầu của đối tượng hưởng lợi, khả năng tài chính của bên A và hiệu quả thực hiện thỏa thuận giữa hai bên

## **III. NỘI DUNG:**

Bên B hỗ trợ Bên A trong việc đào tạo, giảm 20% học phí dựa trên mức học phí từng khóa/ nghề đang được đào tạo tại trường.

## **IV. THỜI GIAN THỰC HIỆN:**

2 năm (từ 03/11/2016 đến tháng 03/11/2018)

## **V. TRÁCH NHIỆM CỦA CÁC BÊN:**

### **1. Bên A:**

- Giới thiệu học viên có hoàn cảnh khó khăn, từ 16 đến 25 tuổi, đến tham gia các lớp đào tạo nghề tại Bên B
- Theo dõi và động viên học viên tham gia đầy đủ các buổi học nghề tại Bên B
- Bên A có trách nhiệm thanh toán đầy đủ học phí học nghề (sau miễn giảm) của học viên cho bên B theo hình thức chuyển khoản
- Chịu trách nhiệm phối hợp với cán bộ quản lý chuyên môn của Phòng đào tạo và giáo viên đào tạo của Trường trong suốt tiến trình đào tạo nghề cho học viên.
- Theo dõi tiến độ đào tạo theo sự thống nhất của hai bên.


### **2. Bên B:**

- Đào tạo nghề theo đúng chương trình chung của Bên B
- Cấp chứng chỉ nghề theo quy định sau khi học viên hoàn thành khóa học.
- Cùng với bên A theo dõi chặt chẽ việc học nghề của học viên và chia sẻ thông tin về tình hình học tập của học viên khi Bên A yêu cầu.
- Hỗ trợ giới thiệu việc làm cho học viên sau khi tốt nghiệp.



- Hỗ trợ giới thiệu dự án nghề của bên A đến cộng đồng.
- Hỗ trợ giảm 20% học phí đào tạo nghề cho học viên của bên A.
- Cung cấp biên nhận cho Bên A khi Bên B nhận được chuyển khoản từ Bên A.

## VI. ĐIỀU KHOẢN CHUNG:

- Mỗi bên chịu trách nhiệm thực hiện tốt nội dung công việc của mình đã nêu trong Biên bản Ghi nhớ này.
- Các bên tham gia vào Biên bản Ghi nhớ này cam kết tuân thủ các chính sách và pháp luật của Việt Nam có liên quan đến chương trình cũng như các chính sách và pháp luật về bảo vệ trẻ em và giáo dục trẻ em nói riêng.
- Thời hạn thực hiện và kết thúc Biên bản Ghi nhớ này đúng như thời gian đã nêu tại mục IV của biên bản.
- Trong thời hạn hiệu lực của Biên bản Ghi nhớ này, bất cứ sự điều chỉnh hoặc thay đổi nào có liên quan đến nội dung Biên bản Ghi nhớ phải được hai bên thảo luận và thống nhất bằng văn bản.
- Bên A hoặc Bên B có quyền kết thúc trước thời hạn Biên bản Ghi nhớ nếu có đủ lý do kết luận các cam kết nêu trong biên bản không được tôn trọng; hai bên phải thông báo cho nhau biết trước ít nhất 03 (ba) tháng để hai bên gặp nhau cùng tìm phương pháp tháo gỡ, nếu có thể khắc phục được.
- Bản Ghi nhớ này được lập thành 02 bản có giá trị như nhau; bên A giữ 01 bản; bên B giữ 01 bản. 

Tp. HCM, ngày 03/11/2016

**ĐẠI DIỆN BÊN A**  
**Tổ chức SCC CIO**



**Bà: Nguyễn Thị Duy Hương**  
**Trưởng phòng Chương Trình**

Tp.HCM, ngày 03/11/2016.

**ĐẠI DIỆN BÊN B**  
**Trường TCN - KTCN Hùng Vương**



**Bà: Phạm Quang Trang Thủy**  
**Hiệu trưởng**